

شركة صنطوس

140-150 نهج روجي سلانغزو
69120 فول أن فولان (ليون) - فرنسا
33 (0) 472 37 35 29 هاتف
33 (0) 478 26 58 21 فاكس
E-Mail :santos@santos.fr www.santos.fr

S SANTOS®

خلاط بروشليس رقم 62

دليل الاستعمال و الصيانة



مهم : يجب الاحتفاظ بالوثائق التالية
. وثيقة التصريح بالمطابقة مع الترخيم الأوروبي
. شهادة الضمانة

ترجمة النسخة الاصلية



اقرأوا دليل الاستعمال قبل إزالة تغليف الجهاز

Coffee grinders - Fruit juicers - Mixers - Blenders - Drinks dispensers - Planetary mixers
Cheese graters - Ice crushers - Mincers - Vegetable slicers – Dough mixer

طاحونة القهوة – عصارة الفواكه – خلاط - خلاط السوائل – موزع المشروبات - خفاقة – مبشر الجبن - طاحونة الثلج - معجن
قاطعة الخضر – طاحونة اللحم

أنواع مسجلة في فرنسا و دوليا

INTERNATIONALLY PATENTED MODELS

فهرس	3
” “CE/UE تصريح بالمطابقة مع الترقيم الأوربي ”	4
قواعد السلامة	4
تأثيرات مضادة	4
الربط الكهربائي	5
التشغيل لأول مرة	5
إعادة تأهيل المنتج بعد نهاية حياته	5
وصف الآلة	6
تركيب, مداولة	6
تركيب الجهاز	6
التركيب المدمج	6
استعمال الجهاز	8
وصف لوحة التحكم	8
استعمال	8
الانطلاق	8
توقف الآلة	8
حاسب الدورة	9
الوصفات المسجلة مسبقا	9
اختيار الوصفات المسجلة مسبقا	9
وصفة مشخصة	9
خلق وصفات شخصية	10
خلق وصفات شخصية	10
تنظيف	10
تنظيف القدر	11
تطهير القدر	11
سلامة الغطاء	11
صيانة	12
قطع الغيار	12
: □□□□ □□□□□□□□ □□□□	12
تغيير جهاز التدوير	12
تغيير السكين	13
مساعدة أثناء الإصلاح	14
الجهاز يتوقف لان المحرك سخون « OVER TEMP »	15
الآلة تتوقف بسبب تحميل فوق الطاقة	15
الآلة تتوقف بسبب تحميل فوق الطاقة « OVERLOAD »	15
إعادة تشغيل الجهاز أثناء دورة التشغيل	15
ضجيج, هزات, تسرب في مستوى سكين القدر	15
مشكل مع الوصفات	16
الخصائص التقنية	17
الخصائص التقنية	17
مخطط كهربائي 110-120فالت 60/50 هرتز	18
مخطط كهربائي 220-240فالت 60/50 هرتز	18
جدول قطع الغيار	19
لائحة رموز الآلة	19
شهادة الضمانة	22
الصفحة البيانية للجهاز	23

تصريح بالمطابقة مع الترخيم الأوربي "CE/UE"

المنتج:

شركة صنطوس

140-150 نهج روجي سلانغرو
69120 فول أن فولان (ليون) - فرنسا

يصرح بان الآلة موجهة للسوق المهني, و موصوفة كما يلي:
وصف: **خلاط براشليس**
رقم النوع: **62**

مطابقة مع:

• الأحكام التنظيمية المحددة في الملحق 1 للتوجيه الأوربي "آلات" رقم 42/2006 س.ي, و مع التشريعات الوطنية المنطبقة منها.

• الأحكام التنظيمية للتوجيهات و التشريعات الأوروبية التالية:

- رقم 2014/35/UE (توجيه جهد منخفض)
- رقم 2014/30/UE (توجيه سيم)
- رقم 65/2011/سي (توجيه روهس)
- رقم 19/2012/سي (توجيه ديبي)
- رقم 1935/2004/سي (تسريع) متعلق بالمواد و الأدوات التي ستلمس المواد الغذائية.
- رقم 10/2011/سي (تسريع) متعلق بالمواد و الأدوات التي ستلمس المواد الغذائية.

الآلة مطابقة مع توجيهات المعايير الأوروبية المتناسقة التالية :

- **نف. ين. أيزو 12852 + 1**: 2010: الآلات للمواد الغذائية – **مهياً الطعام و خلاط** – تعليمات متعلقة بالسلامة و بالصحة.

معياري أوروبي من نوع س, كما هو محدد في **ين ايزو 12100**. لما تختلف تدابير هذا المعيار س عن التدابير المؤشر لها في المعايير من نوع أ و ب, فعند ذلك يجب الأخذ بعين الاعتبار تدابير نوع س. هذا المعيار يوفر الوسيلة للمطابقة مع متطلبات التوجيه الأوربي "آلات" رقم 42/2006 س.ي, (انظر ملحق زا)

- 2010 : NF EN ISO 12100 : سلامة الآلة - المبادئ العامة للتصميم
- 2018 : NF EN 60204-1 : سلامة الآلة - المتطلبات العامة للمعدات الكهربائية للآلات
- 2020 : NF EN 1672-2 : آلات معالجة الطعام – المبادئ الأساسية – متطلبات الصحة
- 2013 : NF EN 60335-1 : سلامة الأسرة والأجهزة الكهربائية المماثلة
- 2004 : NF EN 60335-2-64 : الجزء 2-64 : المتطلبات المحددة لآلات المطبخ الكهربائية التجارية.

حرر بفول ان فلان يوم 2022/04/01

الموقع : الرئيس المدير العام

اسم الموقع : **أرليان فوكي**



توقيع

قواعد السلامة

أثناء الاستعمال، الصيانة أو في حالة التخلي عن الجهاز، من اللازم اتخاذ الإحتياطات البسيطة التالية :

اقرأ هذا الدليل التفسيري بكامله

ملاحظة: من أجل تسهيل فهم الفقرات التالية، المرجو مراجعة الصور و الموجودة في آخر هذا الكتاب.

تأثيرات مضادة

- 1 – لا تستعملوا هذا الجهاز لطحن أشياء أخرى تختلف عن المواد الغذائية
- 2 – أزيلوا نواة الفواكه قبل طحنهم (مثلا: المانجو، المشمش، الخوخ). لا تطحنوا النواة.
- 3 – لا تستعملوا الجهاز قبل التأكد من الوضع الصحيح للوعاء (1) و غطائه (2) فوق قاعدة المحرك (3).
- 4 – ممنوع استعمال الجهاز بدون مواد غذائية في الوعاء.
- 5 – لا تملئوا الوعاء بكمية تتعدى سعته الأقصى المكتوبة في جانبه: 1,4 لترات. انقصوا السعة الأقصى لما يتعلق الأمر بخليط غليظ.
- 6 – ممنوع غطس القاعدة (6) في الماء
- 7 – ممنوع غطس القاعدة في الماء أو في أي سائل آخر لتفادي خطر الصعق بالكهرباء
- 8 – لا تستخدم الجهاز مع سلك الطاقة التالفة. يجب أن يتم استبداله من قبل وكيل معتمد من طرف شركة صنطوس أو مباشرة من طرف شركة صنطوس ، أو من قبل الأشخاص المؤهلين والهدف من ذلك هو تجنب المخاطر
- 9 – افضلوا الجهاز قبل كل تدخل : تنظيف، صيانة، إصلاح.
- 10 – ممنوع تنظيف بالقذف بالماء أو تحت الضغط.
- 11 – لا تستعملوا إسفنج كاشط لتنظيف الوعاء (1).
- 12 – لا تدخلوا أو تخزنوا اواني المطبخ في الوعاء.
- 13 – لا تشغلوا الجهاز بوعاء أو سكين متكسر. لا تستعملوا وعاء أو سكين غير ثابت.
- 14 – ممنوع استعمال الجهاز فوق طاولة عمل منحنية 10 درجات. 4 أقدام الآلة يجب أن يستندوا دائما إلى سطح العمل. محور المحرك يجب دائما يبقى عموديا بالنسبة لهذا السطح.
- 15 – ممنوع استعمال قطع غيار أو ملحقات تختلف عن القطع الأصلية المصادق عليها من طرف شركة صنطوس.
- 16 – زر المقطع تشغيل/توقيف (4) يستلزم ان يكون على موضع "0" لما يكون الجهاز متوقفا.
- 17 – لا تربطوا عدة آلات إلى نفس مقبض التغذية الكهربائية.
- 18 – لا تستعملوا الجهاز في الخارج.
- 19 – لا تضعوا الجهاز قرب أو على مصدر حرارة.
- 20 – هذه الطاحونة جهاز مهني، موجهة خصيصا من أجل استخدام مهني. ليست من المقرر استعمالها في المنزل.
- 21 – هذه الطاحونة ليست من المقرر استخدامها من طرف أشخاص (و يشملهم الأطفال) ذات كفايات بدنية، وحسية و عقلية منخفضة، أو منعدمة التجربة أو منعدمة المعرفة، إلا اذا تم تكوينها، بواسطة شخص مسؤول عن سلامتهم، و مراقبتهم أو تعليمهم المسبق فيما يخص استعمال الطاحونة. يجب مراقبة الاطفال من اجل التأكد من انها سوف لا تلعب بالطاحونة.



22 - ، هذا الجهاز مخصص للاستخدام الجماعي، على سبيل المثال داخل مطابخ المطاعم، والمقاصف والمستشفيات، والمصانع الحرفية، كالمخابز، والجزارات، وغيرها، ولكن ليس بغرض إنتاج الطعام بشكل مستمر وبوفرة.

الربط الكهربائي

التغذية الكهربائية للجهاز موفرة في 2 فلتات أحادية الطور:

– 120-110 فلت ~ 60/50 هرتز

– 240-220 فلت ~ 60/50 هرتز

ملحوظة: يمكن أن يعمل هذا الجهاز بسرعة 50 هرتز و 60 هرتز في آن واحد ودون الحاجة إلى أي ضبط.

حماية الخط الكهربائي : من اللازم ربط الجهاز بمقبض التيار العادي 2 قطبين + الأرض. التركيب يجب أن يكون مجهزا بفاصل تفاضلي و صهور معيار 16 أمبير. الأرض إجبارية.

إنتبه :

قبل ربط الجهاز, تأكدوا من تطابق جهد التيار الكهربائي و جهد جهازكم. قيمته مبينة إما على الصفحة البيانية الموجودة تحت الجهاز. إما على الصفحة البيانية الموفرة في آخر صفحة من هذا الكتاب.



تنبيه:

تأكدوا من ان الزر المقطع تشغيل/توقيف (4) يوجد في وضع "0-توقيف" قبل ربط مقبض حبل التغذية الكهربائية بقطاع التيار.



التشغيل لأول مرة

اغسلوا بعناية القطع الملامسة للمواد الغذائية: وعاء (1) و الغطاء (2).
انظروا فقرة "تنظيف"

إعادة تأهيل المنتج بعد نهاية حياته



الجهاز يحمل علامة الفرز الاختياري المتعلق بنفايات الأجهزة الكهربائية و الالكترونية. و يعني ذلك بأن هذا المنتج يجب أن يتحمل به جهاز جمع الاختياري للنفايات مطابقة مع التوجيه الأوروبي UE/19/2012. (ديبي) – الجزء الخاص بالأجهزة المهنية – حتى يمكن إعادة تأهيل قطع الآلة أو تفكيكها من اجل الحد من تدمير البيئة.

من اجل الحصول على المزيد من المعلومات, المرجو الاتصال ببيئكم أو بشركة صنطوس.

من اجل إقصاء أو إعادة تأهيل مركبات الآلة, المرجو الاتصال بشركة مختصة أو بشركة سنطوس.

المنتجات الالكترونية التي لم يتم فرزها الاختياري من المحتمل أن تكون خطر على البيئة.
مواد التعبئة يجب كذلك إقصائها طبقا للتنظيمات الجاري العمل بها.

جدول توزيع المواد المكونة للجهاز (% كتلة)

كتلة الفولاذ	كتلة الالومينيوم	كتلة البلاستيك	كتلة النحاس	كتل متعددة*
31,1%	19,0%	33,2%	2,8%	13,8%

* كتل متعددة, مثلا: مقطع, بطاقة الكترونية, مكثف, حبل كهربائي...

وصف الآلة

- الآلة رقم 62 جهاز حرفي, موجه خاصة لاستعمال مهني. آلة لم تصمم للاستعمال في المنزل.
- آلة رقم 62 صممت لتحضير الكوكتيلات, السموثيس و كل تحضير يستعمل الثلج المطحن و الفواكه المخلطة في البار, في المقاهي, الفنادق و المطاعم.
- الجهاز مكون من قذح خلاط, من قاعدة محرك مجهزة بمقطع تشغيل/توقيف, من مركب الكتروني, من لوحة التحكم و من غطاء صموت.
- 30 وصفاة تمكن من تحضير جميع المشروبات المطلوبة.
- الآلة مجهزة بميناء "يوسبي" (الناقل التسلسلي العام) لتحميل 6 وصفات مشخصة و من الثابتة "فيرموير",.

تركيب, مداولة

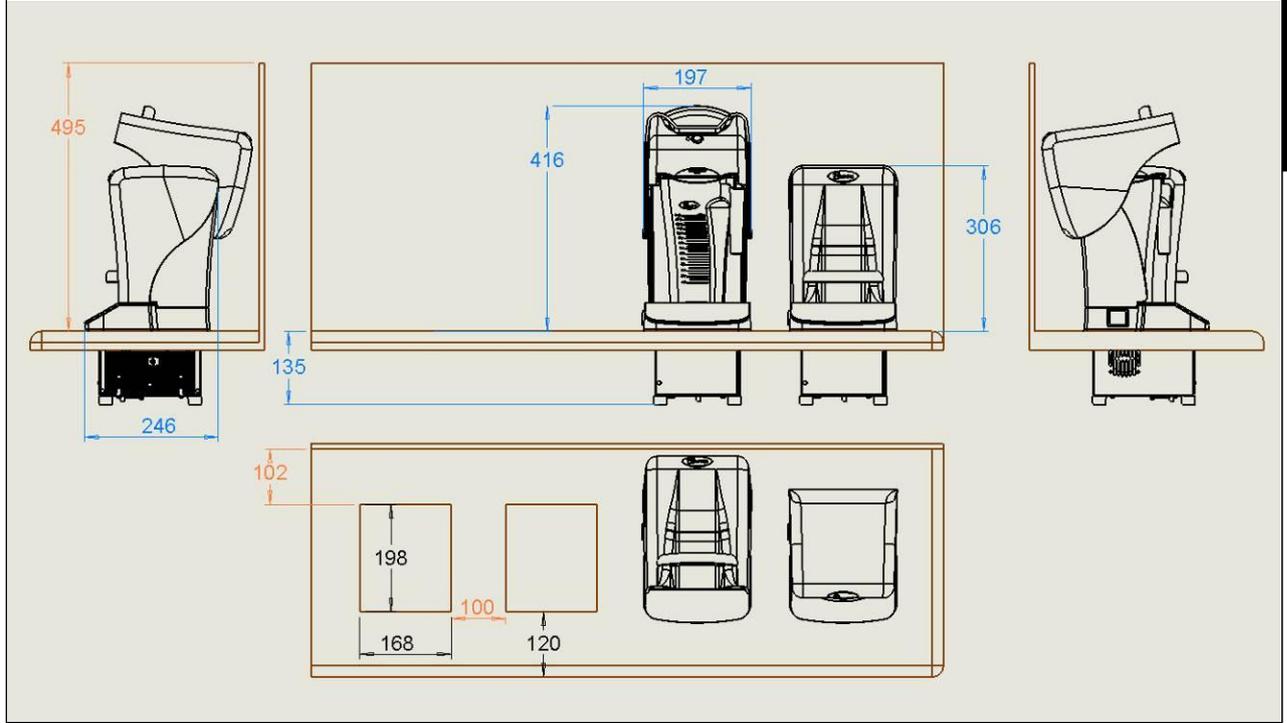
تأكدوا من أن المقبس الكهربائي يبقى دائما متاحا بسهولة بغض النظر عن نوع التركيب (النوع على الطاولة أو النوع المندمج).

تركيب الجهاز

شخص واحد يكفي لتداول الجهاز. ننصحكم وضع الآلة فوق طاولة أو مساحة عمل من اجل أن تبقى لوحة التحكم أمامكم (العلو المنصوح: 90 سم, يجب أن يتلاءم مع المستعمل).

التركيب المدمج

قبل تقطيع مساحة الشغل احرصوا النقط التالية, للتأكد من أن الجهاز بإمكانه الشغل بعد إدماجه



- احترموا منطقة الإفراج اللازمة للوضع الصحيح و كذلك للتشغيل الصحيح للآلة (خلف, فوق, تحت) تقطيع مساحة الشغل يساوى مستطيل 168م × 198 مم.
- تأكدوا من الحصول على إفراج أدنى لا يقل على 135 مم تحت مساحة الشغل.
 - في العلو, المنطقة الحرة يجب ان لا يقل علوها عن 495 مم
 - الإفراج الخلفي لا يجب أن يقل طوله عن 102مم (مسافة بين القطع و الحائط)
 - الإفراج الأدنى الجانبي على الأقل 30مم.

الإدماج المتعدد

ننصحكم بترك مسافة 100مم بين قطعتين.

تغيير الجهاز لتكيفه مع النوع المدمج.

- افصلوا الجهاز عن القطاع الكهربائي
- أزيلوا القذح (1) ز غطاء التغطية (8)
- دفعوا الجهاز إلى الخلف
- بواسطة مفتاح بطرف طرکس, ازيلوا 3 اللوالب الموجودة بين الصندوق المعدني و محيط المحرك (6)
- ازيلوا محيط المحرك (6)

استعمال الجهاز

وصف لوحة التحكم

لوحة التحكم (5) تتكون من:

شاشة بيانية (22)

من 6 مفاتيح (23) "وصفة" من بينها واحدة "ب" "نبضة"

كل مفتاح يساوي وصفة محددة

استعمال

ملاحظة: الجهاز لا ينطلق إلا بعد إغلاق غطاء التغطية (8).

الانطلاق

- 1- اربطوا الجهاز بالتيار الكهربائي بوضع المقطع تشغيل/توقيف (4) على **الموضع 1**
- 2 – وضعوا في القدرح (1) المواد الغذائية اللينة في الأول ثم المواد الصلبة ثم قطع الثلج في الأخير. ننصحكم بات تكون أحجام القطع الغذائية متجانسة لتسهيل تحقيق الوصفة.
- 3 – ضعوا الغطاء (2) على القدرح و تأكدوا من وضعه الصحيح.

- 4 – تأكدوا من المحرك موقف تامة, ثم ضعوا القدرح على بساطه (9).
- 5 – أغلقوا التغطية الصموتة بتهييط الغطاء (8). الشاشة لسد تبين « **READY** »



- 6 – اضغطوا على مفتاح من بين 6 (23) لتنشيط دورة الوصفة المرغوبة فيها
- 7- يشتعل عندئذ المفتاح المنشط طوال مدة الدورة
- 8 – انتظروا نهاية الدورة



توقف الآلة

يتوقف الجهاز إما:

- أوتوماتيكيا, في نهاية الدورة

- يدويا, بالضغط على مفتاح من بين 6 مفاتيح لوحة التحكم أو بالضغط على الزر المقطع في الوضع (0)

ملاحظة: فتح التغطية الصموتة تنشط الوضع "استراحة". المحرك يتوقف عندئذ.

بعد **إغلاق التغطية** المضادة- للضحيج, الدورة تنطلق من جديد ابتداء من الفترة التي قد كانت توقفت بها عند ذلك إلا إذا كان وقت الفتح يفوق 30



ثانية.

حاسب الدورة

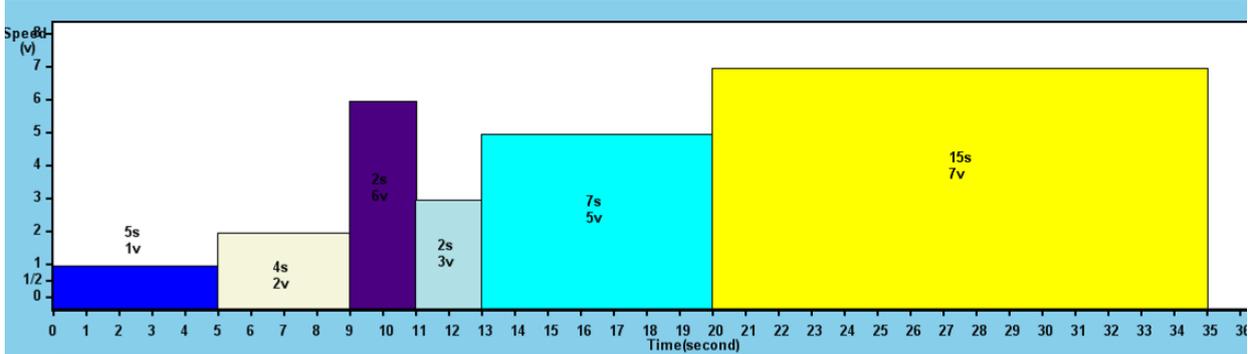
التوقف مجهز بحاسب جزئي للدورة. بإمكانه حساب عدد الوصفات التي تم تحضيرها في فترة معينة:
رمز: "2-5-4" يمكن من الإطلاع على تسجيل الحاسب.
اضغطوا على المفتاح 1 لتفريغ تسجيل الحاسب بعد الإطلاع عليه.

الوصفات المسجلة مسبقا

3 مجموعات مكونة من 6 وصفات من بين 30 وصفاة مسجلة مسبقا أثناء تصميم الآلة في المصنع

- « Universal menu » « **يونوفرسال مونيو** » يمكنكم من تحقيق معظم الوصفات المطلوبة عامة.
- « Coffee shop menu » « **كوفي شوب مونيو** » يمكنكم من تحقيق وصفات خاصة بالمقاهي.
- « Juice bar menu » « **جويس بار مونيو** » يمكنكم من تحقيق وصفات ملائمة لبارات العصير.

ملاحظة: المجموعة (مونيو) تتكون من 6 وصفات. و كل وصفاة مقطعة إلى عدة تسلسلات (سرعة/وقت).
كمثل هذه الوصفاة:

اختيار الوصفات المسجلة مسبقا

اختيار "المونيو" يتم بواسطة تشكيلات المفاتيح التالية:

- « Universal menu » « **يونوفرسال مونيو** » اضغطوا بسرعة على المفاتيح التالية "1-5-2"
- « Coffee shop menu » « **كوفي شوب مونيو** » اضغطوا بسرعة على المفاتيح التالية "2-5-2"
- « Juice bar menu » « **جويس بار مونيو** » اضغطوا بسرعة على المفاتيح التالية "3-5-2"
- « Custom menu » « **كوسطوم مونيو** » اضغطوا بسرعة على المفاتيح التالية "4-5-2"

ملاحظة: الجهاز الموزع محمل "كوسطوم مونيو" فارغ. راجعوا الفقرات التالية لتحديد المعايير و الثوابت.

وصفاة مشخصة

من الممكن تشخيص وصفاتكم بفضل 30 الوصفات المسجلة مسبقا و بفضل المفاتيح 6 بلوحة التحكم

كيف تسجلون وصفة بمفتاح من لوحة التحكم

ملاحظة: المفاتيح 6 قابلة لتحديد المعايير و الثوابت.
مثلا: لتسجيل الوصفة رقم 34 بواسطة المفتاح رقم 2



اكتبوا التسلسل التالي:

« 3 - 1 - P »



اخترنا المفتاح لمبرمجته
اضغطوا على المفتاح رقم 2

اكتبوا رمز الوصفة المختارة (راجعوا جدول 30 وصفات المسجلة سابقا)
اكتبوا الرمز 34



اضغطوا على المفتاح "1" للمصادقة أو على مفتاح آخر للإلغاء.

بعد "تشخيص الوصفة"، من الممكن تنشيط الوصفات العادية (باستعمال الرموز الملائمة) بدون إزالة الوصفة الشخصية.

استعملوا رمز "4-5-2" لتنشيط الوصفة الشخصية "كسطوم مونيو"

خلق وصفات شخصية

خلق وصفات شخصية

من الممكن خلق وصفاتكم الشخصية باستعمال برنامج خاص توفره شركة صنطوس و باستعمال مفتاح "يوسبي" لتحميله من الحاسوب الى الجهاز.

ملاحظة: هذه العملية لا تتطلب أي صندوق

تنظيف

مهم:



- يجب قبل كل شيء, توقيف الجهاز و فصل حبل التغذية الكهربائية عن قطاع التيار (10).
- ممنوع التنظيف بالتدفق المائي أو بالماء تحت الضغط.
- ممنوع غطس مجموع المحرك (3) في الماء.

- ممنوع استعمال إسفنجة كاشط أثناء تنظيف القدر (1), غطاء الحماية (7), التغطية (8) و لوحة التحكم (5).
- لا تغلقوا تامة القدر أثناء تخزين الآلة (يجب سحب الغطاء (2))
- تناولوا السكين بحذر, خطر الجرح
- لا تخبطوا القدر ضد المساحة لإزالة المواد الغذائية, استعمالوا ملعقة لينة

ننصحكم بتنظيف الجهاز فوراً بعد انتهاء الشغل. التنظيف يبقى سهلاً قبل جفاف المواد الغذائية. محيط المحرك (6) من الممكن تنظيفه بإسفنجة لين و مبلل.

تنظيف القدر

ملاحظة: ننصحكم بعدم تنظيف القدر و الغطاء في غسالة الأواني, من أجل تطويل مدة حياتهم

- 1 – افرغوا محتوى القدر و شطفوه بالماء الجاري لإزالة معظم البقايا الصلبة.
- 2 – املئوا القدر بالماء الدافئ 600 مل (من 40 إلى 45 درجة مئوية), أضفوا 2 نقط من سائل تنظيف الأواني المنزلية, أغلقوا القدر بغطائه و أعطوا الأمر لانطلاق دورة التنظيف بفضل رمز "1-4-2" (30 ثانية).
- 3 – شطفوا بغزارة بالماء الصافي.

تطهير القدر

اتبعوا الإجراء التالي للتأكد من الحصول على تطهير تام:

- 1 – نظفوا القدر و الغطاء (راجعوا الفقرة السابقة)
- 2 – املئوا القدر بـ 1 لتر من المحلول المطهر (8 مل من الجافيل بنسبة 2.6% من الكلور النشط ثم أضفوا كمية كافية من الماء البارد إلى غاية الحصول على 1 لتر من المحلول (من 20 إلى 30 درجة مئوية))
- 3 – أغلقوا القدر بغطائه ثم أعطوا الأمر لانطلاق دورة التنظيف بواسطة الرمز "1-4-2" (30 ثانية)
- 4 – بعد انتهاء دورة التنظيف اتركوا المحلول لمدة 2 دقائق إضافية.
- 5 – شطفوا بغزارة بالماء الصافي.

سلامة الغطاء



ملاحظة: الجهاز لا ينطلق لما يكون الغطاء التغطية (8) في الوضع المغلق.

تغيير نظام السلامة المربوط بغطاء التغطية.



نظام "الاستراحة" (في غياب المبرمجة) أثناء الدورة, فتح التغطية, يوقف المحرك, و لا يلغي المفتاح المختار.

بعد غلق التغطية, الدورة تنطلق من جديد.

ملاحظة: الدورة توقف, بعد 30 ثانية من فتح التغطية المضادة للضجيج.

نظام التوقف السريع "كويك سطوب"
فتح التغطية يوقف المحرك و يلغي المفتاح المختار.
الرمز: « 1 - P - 4 » يمكن من التنقل من نظام لآخر.

صيانة

قبل كل تدخل في الآلة من اللازم فصل الجهاز من قطاع التيار الكهربائي

قطع الغيار

هذه الآلة لا تتطلب أية صيانة خاصة, الدرجات مشحمة طوال الحياة.
إذا تطلب الأمر التدخل لتغيير القطع البالية كمثل الرأس المضغوط عليه, الكأس الضاغط, المركبات الكهربائية و غيرها, راجعوا لائحة المركبات (انظروا الصورة المفتوحة للمركبات في آخر هذا الدليل)

أثناء شراء أية قطعة غيار (انظر الصور في آخر هذا الكتاب) يجب تحديد بدقة :



- . النوع
- . عدد سلسلة الجهاز
- . الخصائص الكهربائية

المصنفة تحت الآلة.

عدم استخدام ممتد :

لا توجد موانع استخدام في حال توقف عمل المنتج لفترة ممتدة :
نحن نوصي فقط بتنظيف المنتج قبل الاستخدام والتأكد من أن مكونات الجهاز تعمل بشكل صحيح (على سبيل المثال: سلك الطاقة، الحواشي والأجزاء المنفصلة الأخرى)



تغيير جهاز التدوير

التدوير من جهة المحرك (أنثى):

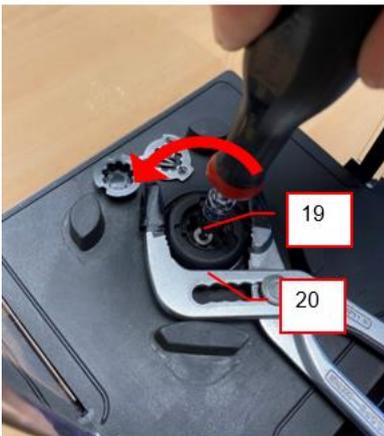
فك براغي 3، وأزل اللوحة المعدنية وأغلقها بمفك براغي مسطح

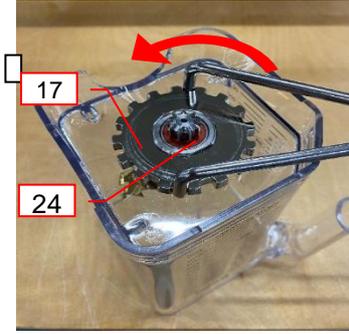
شدوا مدورة المحرك (20) بواسطة كماشة متعددة القبض ثم فكوا لولب التثبيت (19) بواسطة مفتاح طوركس (اتجاه معاكس لعقارب الساعة)

لتدوير من جهة السكين (ذكر):

مدورة السكين مدمجة في الصعيد (12) بدحارج الوعاء. يجب تغيير المجموع (مدور - صعيد - دحرج)

- اقلبوا القدح





- بواسطة الأداة رقم 62980، حلّ لولبة طوق تثبيت المنصة (17)
(بالاتجاه المعاكس لعقارب الساعة) (ساعة)

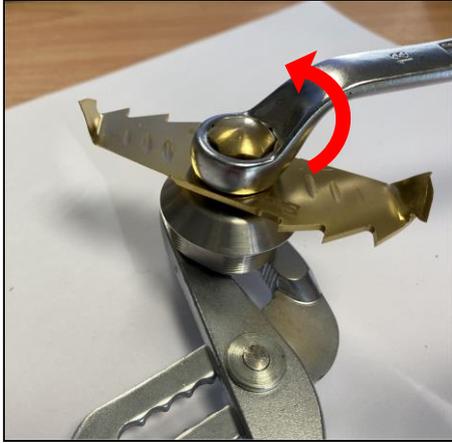
- اخرجوا من القدر، الصعيد المجهز بسكين الخلاط
(راجعوا الفقرة التالية لتفكيك السكين)

تغيير السكين

فكوا الصعيد بأكمله (انظروا الفقرة السابقة)

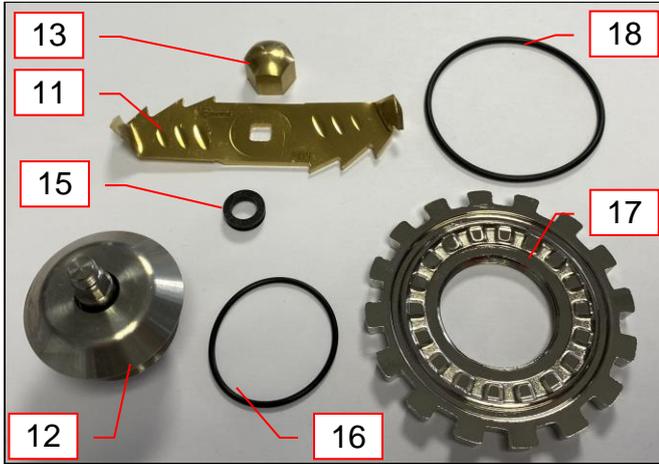
فك السكين

شدوا السكين (24) بواسطة لقاط متعدد القبض،
ثم فكوا صمولة التثبيت (13) بواسطة مفتاح سداسي
الجهات رقم 13.
(اتجاه معاكس لعقارب الساعة)



تركيب السكين

احرص على التقيد بتسلسل تركيب مختلف المكونات:
1- الوصلة بشفة (15) (اجعل الشفة بصورة صحيحة
نحو الأسفل)،
2- السكين (11) (التجويفات نحو الأعلى)،
3- صمولة الشد (13) (لولب الصمولة باليد مع التأكد
من أن السكين ممتوضع بصورة صحيحة على مربع
المحور)،
4- شدّ صمولة التثبيت.



تركيب الصعيد على القدر

- 1 - ضعوا وصل الصعيد (16) على الصعيد (12)
- 2 - ضعوا وصل خاتم الشد (18) على خاتم الشد (17)
- 3 - ضعوا الصعيد (12) في القدر (1)
- 4 - شدوا خاتم الشد و تأكدوا من عدم تخريج وصل الخاتم من مقره
- 5 - شدوا جيدا باليد، أو بواسطة رافعة

مساعدة أثناء الإصلاح

تأكدوا بالضبط من سبب توقف الآلة

في كل الحالات: إذا دام المشكل, افصلوا الجهاز عن قطاع التيار الكهربائي (افصلوا مقبض حبل التغذية الكهربائية) و اطلبوا تدخل شخص مؤهل من خدمة الصيانة أو اتصلوا ببائع موافق عليه من طرف شركة صنطوس.

الآلة لا تنطلق:

شاشة لسد تطفأ

- راقبوا: تغذية التيار الكهربائي, حالة حبل التغذية (10).
- تأكدوا من أن زر المقطع تشغيل/توقيف في وضع 1
- تأكدوا من الحامي الأمبيرومترى سوف لا ينطلق بسبب تفوق الحمولة. (راجع الفقرة " الآلة تتوقف بسبب تفوق حمولة المحرك")
- أطفئوا ثم شغلوا من جديد الآلة
- بعد الربط بقطاع الكهرباء 6 أضواء المفاتيح تشتعل بسرعة ثم الشاشة تعلن "ريدي" « READY » في الحالة المعاكسة افحصوا الخيوط الكهربائية و الوصلات في مستوى المقطع (4), في مستوى دعامة المركبات و في مستوى لوحة التحكم. (عملية لا يقوم بها سوى شخص مؤهل)

شاشة لسد تعلن "غير واجد" « NOT READY »



هذا الإعلان ينذر بان مفتاح المبين رقمه نشيط قبل الربط بالتيار الكهربائي أزيلوا كل الأجسام التي قد تضغط على المفاتيح, نظفوا لوحة التحكم.

شاشة لسد تعلن "التغطية مفتوحة" « LID OPEN »



أغلقوا تغطية غطاء السلامة (8)

شاشة لسد تعلن "واجد" « READY »



وقفوا الجهاز ثم شغلوه من جديد بعد الربط بالكهرباء 6 أضواء المفاتيح تشتعل بسرعة ثم الشاشة تعلن "واجد" « READY ».

في الحالة المعاكسة افحصوا وصلات حبل الربط للوحة التحكم. (عملية لا يقوم بها سوى شخص مؤهل

السكين لا يدور

- تأكدوا من أنه لا يوجد أجسام خارجية مشدودة في القدح
- افحصوا حالة جهاز الدوران (محرك و سكين)

« OVER TEMP » الجهاز يتوقف لان المحرك سخون (مجموع المحرك سخون)

- حركوا الزر المقطع تشغيل/توقيف (4) على الوضع 0, ثم افصلوا المقبض من التيار الكهربائي.
- انتظروا تبريد المحرك (من 20 إلى 45 دقيقة), ثم اضغطوا على زر المقطع تشغيل/توقيف (4) الوضع 0).

الآلة تتوقف بسبب تحميل فوق الطاقة

شاشة لسد لا تشتعل

جسم صلب جدا في القدح, أو حمولة مرتفعة جدا قد تؤدي إلى تفوق في حمولة المحرك. في هذه الشروط, إما حامي الحرارة, إما حامي تفوق- الجهد قد تنتشط و توقف تشغيل الآلة. إذا كان الجهاز سخون, انظر فقرة "الآلة تتوقف بسبب تسخين المحرك". في الحال المعاكس:

- افصلوا الجهاز عن التيار (بنزع مقبض حبل القطاع (1))
- حركوا الزر المقطع تشغيل/توقيف (4) على الوضع 0
- تحت (صورة 0), اضغطوا على زر (25) لا عادة تشغيل حامي فوق-الجهد. اذا لم يبقى الزر في وضع "الشغل", اتركوا الجهاز يبرد قبل إعادة العملية من جديد.

الآلة تتوقف بسبب تحميل فوق الطاقة « OVERLOAD »

جسم صلب جدا في القدح, أو حمولة مرتفعة جدا قد تؤدي إلى تفوق في حمولة المحرك.

- الوصفة ليست ملائمة مع الكمية و اللبونة
- انقصوا كمية المواد الغذائية
- اختاروا وصفة أخرى بسرعة منخفضة

إعادة تشغيل الجهاز إثناء دورة التشغيل

أزيلوا كل مقابض الكهرباء المتعددة و اربطوا الآلة بمصدر كهربائي واحد خاص بها.

ضجيج, هزات, تسرب في مستوى سكين القدح

- تأكدوا من شد السكين (فكوا مسبقا صعيد السكين)
- غيروا وصلات الصعيد
- (راجعوا فقرة "تبديل السكين")

في كل الحالات: إذا دام المشكل, افصلوا الجهاز عن قطاع التيار الكهربائي (افصلوا مقبض حبل القطاع (4)) و اطلبوا تدخل شخص مؤهل من خدمة الصيانة أو اتصلوا ببائع موافق عليه من طرف شركة صنطوس.

مشكل مع الوصفات

بعض القواعد الصغيرة تمكن من فهم تشغيل الخلاط و تمكن إذن من تكيف دورات الوصفات مع المواد الغذائية المطحونة.

ملاحظة: لا تحملوا الجهاز: من الأفضل العمل بعد تقسيم الوصفة على اثنين بدلا من الشغل بكميات ضخمة مزدوجة و تطويل زمن الدورة. تطويل زمن العمل يسخن بسبب الاحتكاك المواد الغذائية و يفسد ليونة الطعم المبحوث عنها بالوصفة.

الخليط النهائي ساخن جدا. بعد الحصول على خليط متجانس, المحافظة على الخليط يولد تسخين-ذاتي: انقصوا من السرعة أو من زمن الوصفة.

الخليط النهائي غير متجانس:

- الوصفة لا تتلائم مع الكمية و المواد المعالجة, انقصوا كمية المواد في القدر, أزيدوا في الدورة, انقصوا حجم قطع المواد الغذائية (حجم متجانس يسهل تحقيق الوصفة).
- سائل لام لنقل المواد الغذائية الصلبة إلى غاية السكين. أزيدوا في كمية السائل, صبوا السائل قبل المواد الغذائية الصلبة.

قطع الثلج تبقى لاصقة على جوانب القدر:

- انقصوا من كمية قطع الثلج أثناء استعمالهم بدون سائل
- من الأفضل إضافة سائل لقطع الثلج و البداية دائما بالسائل.

الخليط "يقفز" في القدر في أعلى سرعة

- انقصوا و لائموا السرعة مع الكمية المعالجة من اجل ان يبقى السكين باستمرار في الخليط. الوصفة تتم بسرعة و الخليط يكون أكثر تجانس.
- السرعة المرتفعة ليست ملائمة مع وصفات الكميات الصغرى
- زيدوا في الكميات المعالجة

الخصائص التقنية

الخصائص التقنية

نوع 62		أحادي الطور
جهد التغذية تردد	(فولت) (هرتز)	220-240 100-120 50/60 50/60
قوة : محرك طاقة المستهلكة جهد أقصى : سرعة	(وات) (أمبير) (دور/دقيقة)	1010 8 2500 à 15000
شاشة زجاجية تلمس سعة القدر وصفات مسبقة التسجيل وصفات إضافية قابلة للبرمتراج حاسب جزئي غطاء السلامة / مضاد للضجيج ميناء يوسبي سلامة تفوق حمولة المحرك سلامة تسخين المحرك سلامة تفوق الجهد	(لتر)	نعم 1.4 30 6 نعم نعم نعم نعم نعم نعم
تشغيل متقطع (3)		60 ثانية تشغيل و 60 ثانية توقف
علو : أبعاد عرض عمق وزن صافي : وزن إجمالي الضجيج: لبا (2) قيمة الشك: كبا 2.5 دسيبال سرعة و حمولة قصوى	(مم) (مم) (مم) (كغم) (كغم) (دسيبال)	441 201 247 8.3 9.8 63

(1) هذه الأرقام معطية على سبيل المثال. الخصائص الكهربائية لجهازكم مكتوبة على الصفحة البيانية.

(2) مستوى الضجيج تم قياسه في ضغط صوتي جهاز محمل طبقا للمعايير الدولية التالية:

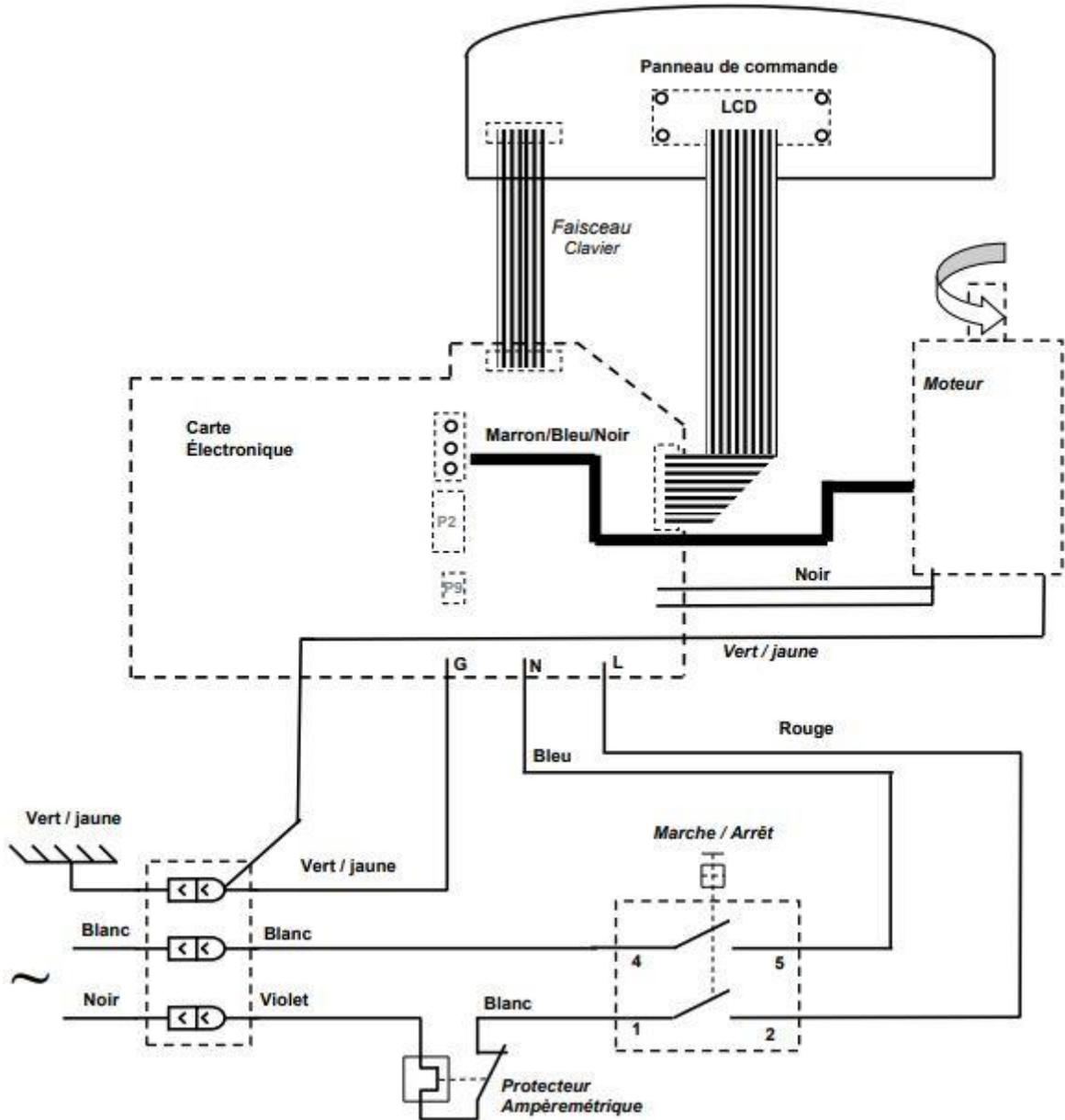
12852:2010, 11201:1995 إيزو و 4871:1996 إيزو

الجهاز موضوع على طاولة عمل علوها 75 سم فوق سطح. المذيع متجه نحو الجهاز على بعد 1,6 سم من سطح الأرض و على بعد 1 متر من الجهاز.

(3) دورة 1 دقائق/1 دقائق.

تم تصميم الجهاز المهني للاستخدام المتقطع في حلقة 1 دقائق عمل و 1 دقائق توقف عن العمل.

هذه الدورة تتطابق مع الوقت اللازم لتحقيق الوظيفة و الوقت اللازم لتحضير الشربة و تقديم الخدمات. هذه الدورة تحترم تعليمات المعيار بين 94-2-60335 جزء 2-64: المتطلبات الخاصة للمنتجات الكهربائية المستعملة في المطابخ.



جدول قطع الغيار

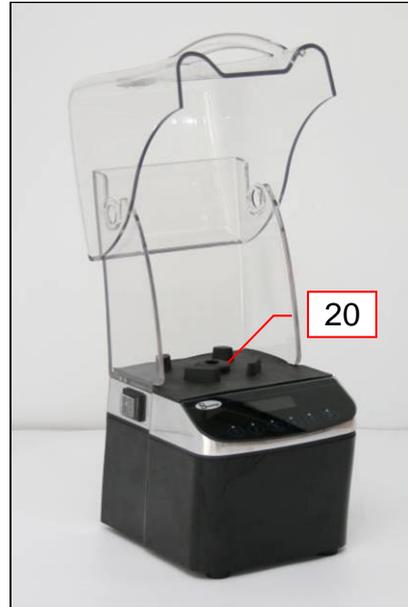
مرجع	وصف
1	وعاء
2	غطاء الوعاء
3	قاعدة المحرك
4	مقطع
5	لوحة التحكم
6	محيط المحرك
7	غطاء الحماية
8	تغطية الغطاء
9	بساط الوعاء
10	مقبض التيار الكهربائي
11	سكين
12	صعيد السكين
13	صمولة شد السكين
14	شريحة سند السكين
15	وصل محور السكين
16	وصل الصعيد
17	خاتم شد الصعيد
18	وصل خاتم شد الصعيد
19	لولب شد مدور المحرك
20	مدور المحرك
21	وصل الطاولة
22	شاشة لسد
23	لمسات لوحة التحكم
24	مدور السكين
25	حامي تفوق الجهد

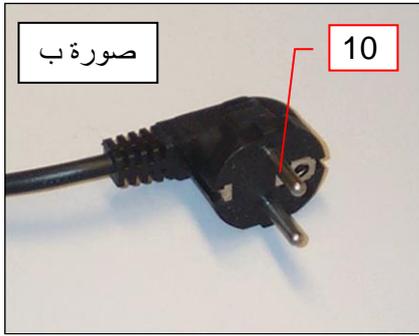
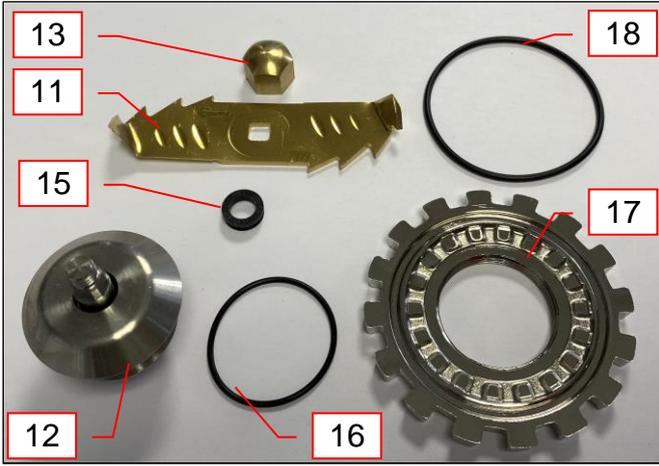
لائحة رموز الآلة

وظيفة	رموز
« Universal menu » "بنوفرسال مونييو"	« 2 - 5 - 1 »
« Coffee shop menu » "كوفي شوب مونييو"	« 2 - 5 - 2 »
« Juice bar menu » "جويس بار مونييو"	« 2 - 5 - 3 »
« Custom menu » "كسطوم مونييو"	« 2 - 5 - 4 »
تسجيل وصفاة في مفتاح	« 3 - 1 - P »
حاسب جزئي	« 4 - 5 - 2 »
دورة التنظيف	« 1 - 4 - 2 »
تنشيط نظام "استراحة" / "توقف بسرعة" "كويك سطوب"	« 4 - P - 1 »

صور

صورة 1





WARRANTY

Since the 01.01.95, all our appliances comply with CE and possess the CE label. Our guarantee is of 24 months from the manufacturing date mentioned on the descriptive plate, except concerning the asynchronous motors (consisting of a rotor and a stator) which are warranted for 5 years from their manufacturing date. Warranty is strictly limited to the free replacement of any part of origin recognized by us as defective due to a defect or building default and identified as belonging to the concerned appliance. Warranty does not apply to damages resulting from installation or use non-complying with our appliance data sheet (user's manual) or in case of an evident lack of maintenance or disrespect of elementary security electric rules. It does not apply in case of regular wear and tear. Any replacement of parts under warranty will be realized after return of the defective part in our workshops, postage paid, supported by a copy of a conformity statement on which appears the serial number of the appliance. Every appliance is equipped with a descriptive plate conforming to the EC recommendations and of which a duplicate exists in the conformity statement (serial number, manufacturing date, electrical characteristics ...). In case of serious damage judged repairable only in our workshops, and after prior consent from our departments, any appliance under guarantee is sent by the Distributor, carriage paid. In case of repairs or reconditioning of appliances not under guarantee, the round trip transport is payable by the distributor. The parts and workforce are invoiced at the current rate. A preliminary estimate can be supplied.

Coffee grinder not using SANTOS original burrs are not taken under guarantee. The warranty conditions, repairs, reconditioning, of the espresso coffee grinder are the object of a specific note. Our guarantee does not extend to the payment of penalties, the repair of direct or indirect damages and notably to any loss of income resulting from the nonconformity or the defectiveness of products, SANTOS's global responsibility being limited to the sale price of the delivered product and to the possible repair of the defective products.

In case of revelation of an imperfection during the warranty period, the Distributor has to, unless a different written agreement of SANTOS, indicate to his customer to stop any use of the defective product. Such a use would release SANTOS of any responsibility.

ضمانة

مند تاريخ 1995-01-01 كل أجهزتنا مطابقة للترقيم الأوروبي س.ي. و حاملة لهذا التأشير س.ي. هذا الجهاز مضمون لمدة 24 أشهر ابتداء من تاريخ الإنتاج المكتوب على الصفحة البيانية. فيما يخص قطع المحركات الغير متزامنة (مركبة من روطو و من سطاطور) فهي مضمونة لمدة 5 سنوات بعد تاريخ الإنتاج. الضمانة محدودة بإحكام إلى التغيير المجاني لكل قطعة غيار أصلية, لما نعترف بأنها معيبة بسبب خلل أو عيب في التركيب و معروفة بأنها تنتمي إلى الجهاز المضمون.

الضمانة لا تطبق على عطب كان السبب فيه تركيب أو استعمال غير مطابق مع التأشيرات التي تصطحب كل جهاز - كتاب الاستعمال - أو في حالة نقص واضح في الصيانة أو عدم احترام القواعد الابتدائية للسلامة الكهربائية.

لانطبق الضمانة في حالة الارتداء الطبيعي.

لا يمكن بعث قطعة غيار جديدة إلا بعد تسلم القطعة المعيبة من طرف مشغلنا بواسطة رسالة مسددة, مصطحبة بنسخة من شهادة المطابقة و التي يظهر عليها عدد تسلسل الجهاز.

كل جهاز موفر بصفحة بيانية مطابقة س.ي. و على نسخة مطابقة للأصل تشمل على (رقم التسلسل, تاريخ الإنتاج, الخاصيات الكهربائية...).

في حالة عطب خطير قد لا يمكن إصلاحه سوى في مشغلنا, و بعد الاتفاق السابق مع شركتنا, كل جهاز تحت الضمانة من الممكن إرساله من طرف الزبون بواسطة رسالة مسددة.

في حالة إصلاح غير مضمون, تبقى تكاليف الإرسال ذهاب/إياب على عاتق الشركة الموزعة للجهاز. قطع الغيار و تكاليف العمال يسدد حسب الأثمان الجاري العمل بها - ثمن قطع الغيار و سعر حسب الساعة للأيدي العاملة - كل إصلاح لا يتم إلا بعد قبول المقايسة من طرف الزبون.

الضمانة غير مقبولة لما تكون طاحنات القهوة الغير مزودة بقطع الغيار الأصلية من شركة صنطوس فيما يتعلق بمركبات الطحن. شروط الضمانة, الإصلاح, التغليف من جديد لطاحنات القهوة/سيريزو مكتوبة في دليل خاص. الضمانة لا تشمل على التعويضات الجنائية و الإصلاحات المباشرة أو غير المباشرة التي قد تسببت الطاحنات في حدوثها. و كذلك لما تتسبب الطاحنات في الضياع أو في عدم الربح للتاجر المستعمل بسبب عدم المطابقة أو الخلل في منتجاته. مسؤولية شركة صنطوس محدودة إلى ثمن بيع المنتج المزود و ربما إصلاح المنتجات المفسدة.

في حالة ظهور خلل أثناء فترة الضمانة, الموزع يستلزم عليه, سوى في حالة اتفاق معاكس من شركة صنطوس, بان يأمر زبونه, بالتوقف التام عن استعمال المنتج المفسد. الاستمرار في استعمال منتج فاسد فشرقة صنطوس ليس مسئولة عن ما قد يحدث من هذا الاستمرار في الاستعمال.

الصفحة البيانية للجهاز

